


R 200
AÑOS

TEMPORADA 2017-2018



LA BOHÈME

GIACOMO PUCCINI



Hay un lugar para los que saben divertirse.

Si quieres emocionarte con los mejores eventos culturales, conocer a los personajes que admiras y experimentar con el arte en familia... Este es tu sitio.

Solo pasa aquí, movistarlikes.es

Movistar *Likes*

Te gusta. Te apuntas. Lo vives.



movistar
ELIGE TODO

UNA MARCA DE *Telefónica*



TR 200
AÑOS

MÁS DE HOY | MÁS DE TODOS | MÁS TEATRO REAL

PATROCINADORES DEL BICENTENARIO

MECENAS PRINCIPAL



MECENAS ENERGÉTICO



LA BOHÈME

GIACOMO PUCCINI (1858-1924)

Ópera en cuatro actos

Libreto de **Giuseppe Giacosa y Luigi Illica**, basado en la novela *Scènes de la vie de bohème* (1851) de **Henri Murger**

Estrenada en el Teatro Regio de Turín el 1 de febrero de 1896
Estrenada en el Teatro Real el 17 de febrero de 1900

**Nueva producción del Teatro Real,
en coproducción con la Royal Opera House de Londres
y la Lyric Opera de Chicago**

Patrocina:



11, 12, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 23, 25, 26, 27, 29, 30 de diciembre
2, 3, 4, 7, 8 de enero

ADMINISTRACIONES PÚBLICAS
FUNDADORAS



ADMINISTRACIÓN PÚBLICA
COLABORADORA



Comunidad de Madrid



«Sus fronteras eran la juventud y la esperanza, la felicidad y la desesperanza, el amor, la pobreza, el coraje, el frío y el hospital. Para los exploradores del siglo XIX, Bohemia era un país real con habitantes reales, pero que no estaba marcado en ningún mapa. Trazaban sus fronteras con una mezcla de realidad y fantasía.»

THE RISE OF BOHEMIA
JERROLD SEIGEL



ÍNDICE

- 6 FICHA ARTÍSTICA
- 8 ARGUMENTO
SUMMARY
- 13 EL FIN DE LA INOCENCIA
JOAN MATABOSCH
- 16 ORÁCULO DE LA MODERNIDAD
JUAN LUCAS
- 25 BIOGRAFÍAS
- 32 PEQUEÑOS CANTORES
DE LA COMUNIDAD DE MADRID
- 34 CORO TITULAR
DEL TEATRO REAL
CORO INTERMEZZO
- 36 ORQUESTA TITULAR
DEL TEATRO REAL
ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID
- 39 LAS HISTORIAS
DEL REAL
- 43 INFORMACIÓN
INSTITUCIONAL

FICHA ARTÍSTICA

Director musical **Paolo Carignani**
Director de escena **Richard Jones**
Directora de escena asociada **Elaine Kidd**
Escenógrafo y figurinista **Stewart Laing**
Iluminadora **Mimi Jordan Sherin**
Coreógrafa **Sarah Fahie**
Director del coro **Andrés Máspero**
Directora del coro de niños **Ana González**

Responsable de la reposición **Julia Burbach**
Asistente del director musical **Carlos Chamorro**
Asistente del director de escena **José Darío Inella**
Iluminador de la reposición **John Charlton**
Asistente de la coreógrafa **Danielle Urbas**
Supervisora de dicción **Paola Larini**

Reparto

Rodolfo **Stephen Costello** (días 11, 14, 17, 19, 23, 26, 29, 2, 4, 7)
Piero Pretti (12, 15, 18, 20, 25, 27, 30, 3, 8)
Schaunard **Joan Martín-Royo** (11, 14, 17, 19, 23, 26, 29, 2, 4, 7)
Manel Esteve (12, 15, 18, 20, 25, 27, 30, 3, 8)
Benoît **José Manuel Zapata**
Mimi **Anita Hartig** (11, 14, 17, 19, 23, 26, 29, 2, 4, 7)
Yolanda Auyanet (12, 15, 18, 20, 25, 27, 30, 3, 8)
Marcello **Etienne Dupuis** (11, 14, 17, 19, 23, 26, 29, 2, 4, 7)
Alessandro Luongo (12, 15, 18, 20, 25, 27, 30, 3, 8)
Colline **Mika Kares** (11, 14, 17, 19, 23, 26, 29, 2, 4, 7)
Fernando Radó (12, 15, 18, 20, 25, 27, 30, 3, 8)
Alcindoro **Roberto Accurso**
Musetta **Joyce El-Khoury** (11, 14, 17, 19, 23, 26, 29, 2, 4, 7)
Carmen Romeu (12, 15, 18, 20, 25, 27, 30, 3, 8)

Actores

Óscar Azuaga, Andrés Bernal,
Jordi Casas, Carlos de la Cardiniere,
Cecilia Gala, Briel González,
Maria Kaltembacher, Víctor Martín Bravo,
Rodrigo Mendiola, Gabi Nicolás,
Javier Toca, David Vento

**Coro y Orquesta Titulares del Teatro Real
Pequeños Cantores de la ORCAM**

Duración aproximada 2 horas y 25 minutos

Actos I y II: 55 minutos

Pausa de 25 minutos

Actos III y IV: 60 minutos

**Fechas 11, 12, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 23, 25, 26,
27, 29, 30 de diciembre
2, 3, 4, 7, 8 de enero**

ARGUMENTO

ACTO I

Un ático en el barrio latino de París; es Nochebuena. Rodolfo y Marcello se quejan del penetrante frío. Queman el manuscrito de la última obra de Rodolfo y ambos, junto con su amigo Colline, disfrutan del breve calor del fuego. Schaunard llega con madera, comida y vino que ha ganado trabajando para un inglés excéntrico. Los amigos planean ir a comer al barrio latino, pero se ven interrumpidos por Benoît, su casero, que exige el pago del alquiler. Le ofrecen vino y, cuando Benoît se jacta de sus proezas sexuales, fingen sentirse indignados y lo echan. Marcello, Colline y Schaunard se van, dejando solo a Rodolfo para que termine un artículo. Una joven llama a la puerta y pide lumbre para su vela. Al marcharse, la vela vuelve a apagarse y se da cuenta de que ha perdido su llave. Cuando la están buscando juntos, la vela de Rodolfo también se apaga. Este le cuenta a la joven su vida como poeta. Ella le dice su nombre, Mimì, y describe su día a día como bordadora. Schaunard, Colline y Marcello le gritan desde la calle a Rodolfo que se dé prisa. Mimì pregunta si podría unirse a ellos en el Café Momus, y ambos se marchan juntos.

ACTO II

El barrio latino. Rodolfo y Mimì deambulan entre el gentío propio de Nochebuena. Rodolfo presenta a Mimì a sus amigos. Cuando se sientan para cenar, Musetta, la exnovia de Marcello, aparece con Alcindoro, su rico admirador. Musetta decide seducir a Marcello y se pone a cantar. Luego se queja de que le duele un pie y envía a Alcindoro a comprarle unos zapatos nuevos. Ella y los bohemios se marchan rápidamente, dejando a Alcindoro la factura de todos.

ACTO III

Al otro lado de la Barrière d'Enfer. Los trabajadores llegan a las puertas de la ciudad. Mimì se encuentra con Marcello en la puerta de una taberna. Cuando ella se entera de que Rodolfo está dentro, se muestra muy agitada y cuenta a Marcello que los celos de Rodolfo están arruinando su relación. Cuando aparece Rodolfo, ella se esconde. Rodolfo le cuenta a Marcello que los coqueteos de Mimì le tienen indignado. Pero pronto revela el verdadero motivo de su separación: ella está muy enferma y él es demasiado pobre

SUMMARY

ACT I

An attic in the Latin Quarter of Paris, Christmas Eve. Rodolfo and Marcello complain about the bitter cold. They burn the manuscript of Rodolfo's latest play and they and their friend Colline enjoy the brief warmth. Schaunard arrives with wood, food and wine that he has earned working for an eccentric Englishman. The friends plan to go and eat in the Latin Quarter but are interrupted by Benoît, their landlord, who demands the rent. They offer him wine and, when Benoît boasts of his sexual prowess, pretend outrage and push him out. Marcello, Colline and Schaunard head off, leaving Rodolfo to finish an article. A girl knocks at the door and asks for a light for her candle. As she is leaving it flickers out again and she realizes that she has lost her key. Rodolfo's candle also goes out as they search for it. Rodolfo tells the girl about his life as a poet. She tells him her name, Mimì, and describes her life as an embroiderer. Schaunard, Colline and Marcello shout up to Rodolfo to hurry. Mimì asks if she may join them at the Café Momus, and the lovers leave together.

ACT II

The Latin Quarter. Rodolfo and Mimì wander through the Christmas Eve crowds. Rodolfo introduces Mimì to his friends. As they sit down to supper, Marcello's ex-girlfriend Musetta appears with Alcindoro, her rich admirer. Musetta decides to seduce Marcello and launches into a song. She then complains of a painful foot, and dispatches Alcindoro to buy new shoes. She and the bohemians quickly depart, leaving Alcindoro with both their bills.

ACT III

Outside the Barrière d'Enfer. Workers arrive at the city gates. Mimì meets Marcello outside a tavern. When she learns that Rodolfo is there she becomes agitated, and tells Marcello that Rodolfo's jealousy is destroying their relationship. She hides as Rodolfo appears. Rodolfo tells Marcello that Mimì's flirtatious behaviour has incensed him. But soon he reveals the real reason for their separation: she is very ill and he is too poor to help her. They hear Mimì crying and coughing. Rodolfo hurries to her, while Marcello, suspicious of Musetta's flirtatious laughter, hurries back into the inn. While Marcello and Musetta quarrel and separate, Rodolfo and Mimì decide to postpone their separation until the spring.

para ayudarla. Oyen a Mimì llorar y toser. Rodolfo va corriendo hacia ella mientras Marcello, receloso de las risas coquetas de Musetta, se apresura a entrar en la posada. Mientras Marcello y Musetta se pelean y se separan, Rodolfo y Mimì deciden posponer su separación hasta la primavera.

ACTO IV

El ático; es otoño. Marcello y Rodolfo fingen no echar de menos a sus antiguas novias, pero admiten que sí lo hacen. Llegan Schaunard y Colline con pan y un arenque, y los cuatro comen y bromean entre sí. Musetta entra repentinamente. Ha traído con ella a Mimì, que está enferma sin esperanza: Musetta explica que le ha implorado llevarla con Rodolfo. Aparece Mimì y saluda a los amigos. Musetta le pide a Marcello que venda sus pendientes para poder comprar medicinas y pagar a un médico. Colline se marcha con Schaunard a empeñar su abrigo. Mimì, a solas con Rodolfo, expresa su ilimitado amor por él y los amantes rememoran su primer encuentro. Los demás regresan con un manguito y un medicamento, prometiendo que vendrá un médico, pero Mimì muere sin que se den cuenta mientras están preparando la medicina.

ACT IV

The attic, autumn. Marcello and Rodolfo pretend not to miss their former girlfriends but admit that they do. Schaunard and Colline arrive with bread and a herring and the four eat and amuse each other. Suddenly Musetta enters. She has brought Mimì, who is desperately ill: Musetta explains that Mimì has begged to be taken to Rodolfo. Mimì rallies and greets the friends. Musetta instructs Marcello to sell her earrings to pay for medicine and a doctor. Colline leaves with Schaunard to pawn his coat. Mimì, alone with Rodolfo, expresses her boundless love for him, and the lovers reminisce about their first meeting. The others return with a muff and medicine, promising that a doctor will come – but Mimì dies unnoticed while they are preparing her medicine.



EL FIN DE LA INOCENCIA

JOAN MATABOSCH

Desde antes de levantarse el telón, la nieve cae suavemente y brilla sobre el cielo nocturno de París. Esa omnipresencia de la nieve en la puesta en escena de Richard Jones quiere ser a la vez un elemento realista y poético, pero también propone leer *La bohème* como algo más que un melodrama convencional con pretensiones naturalistas. Esa nieve cae mediante un artificio teatral que está intencionadamente a la vista, como lo estarán los numerosos artificios del resto del espectáculo. Por ejemplo, los cambios de los decorados, que transcurren frente al público y que, en el segundo acto, crean expresamente una tensión irónica entre los exquisitos detalles del diseño, que invitan a la verosimilitud, y los mecanismos visibles del teatro, que nos recuerdan que somos *voyeurs*.

La primera escena ya se distancia del código tradicional del verismo, tan poco grato a Giacomo Puccini, por cierto. El espacio escénico es el esqueleto de una buhardilla con las vigas de carga del techo al descubierto y una claraboya para acceder a la chimenea. No es una buhardilla concreta, sino el espacio mental que asociamos a una buhardilla de una crudeza inhóspita. Los elementos anecdóticos están reducidos al mínimo: una pequeña estufa, una caja para el té, una silla manchada de pintura, un diminuto taburete, una funda de violín, algunos botes y brochas de pintura y el brasero que se alimentará del guión teatral que Rodolfo decide sacrificar para alimentar el fuego.

Los decorados de las distintas escenas no desaparecen con los cambios de la escenografía, sino que se acumulan al fondo y en los laterales del escenario dando la sensación de formar parte de una secuencia vital que avanza a trompicones. Se trata literalmente de *Scènes de la vie de bohème*, exactamente el título del texto de Henri Murger en el que se basa el libreto de la ópera. Escenas de un libertinaje modesto e inocente teñidas de una encantadora transgresión moral, pero que trastocará la irrupción de Mimì. Su historia amorosa con uno de los jóvenes bohemios, su ternura, su enfermedad y su muerte van a contribuir a que estos jóvenes alegres y despreocupados despierten a las contradicciones de la vida y se conviertan en adultos. La historia que nos explica Richard Jones no es tanto la de Mimì como perfecta heroína romántica vapuleada por la vida y entregada al sacrificio, como la del despertar a la madurez de ese grupo de jóvenes bohemios al entrar en contacto con ella y, sobre todo, al formar parte del desenlace trágico de su vida.

Cuando las vigas de carga de la buhardilla bohemia giran y retroceden hasta el fondo del escenario, siguen siendo una presencia sombría en los actos intermedios antes de reaparecer al final. Frente al minimalismo antirrealista del primer acto, el segundo impone ese mismo código por el procedimiento opuesto: decorados monumentales e idealizados, casi absurdos de tan suntuosos y artificiales. Al ritmo de un abigarrado ballet navideño, de repente aterrizamos en tres bulliciosas galerías comerciales del *quartier latin* atiborradas de perfumerías, pastelerías, bodegas, tiendas de moda y de lencería, salones de té y, finalmente, un restaurante parisino de ensueño cuyo coste exorbitante no se pueden permitir, desde luego, esos aspirantes a artistas que, pese a todo, han decidido celebrar la Navidad tirando la casa por la ventana, convencidos de que alguien acabará pagando la cuenta del Café Momus. En efecto, mientras Musetta convence al *maitre* de que su anciano *chevalier servant* se va a hacer cargo del abundante *champagne*, recalamos en una avenida parisina cuyas lámparas iluminan el esplendor escarlata de la banda militar que desfila. Richard Jones deja claro que una dramaturgia sólida y articulada no tiene nada de incompatible con un espectáculo impresionante.

El contraste es terrible con el espacio escénico desolador de la tierra de nadie de la *Barrière d'Enfer* del tercer acto, una taberna prefabricada de madera cuya pared exterior pinta Marcello mientras Musetta entretiene a los clientes como profesora de canto. De forma casi imperceptible, la construcción de madera se desplaza sobre el diámetro del escenario hasta alinearse con los decorados suntuosos del acto anterior, abandonados en las esquinas pero perfectamente reconocibles, a modo de *escenas* del pasado que se acumulan como recuerdos de momentos de felicidad, cómicos, de ambición, de camaradería, de afecto, de flirteo, de pasión amorosa, de celos, de egoísmo, de desengaños, de pequeñas fechorías juveniles y de desdichas pasajeras. Momentos de un gran retablo de la vida de un grupo de jóvenes amigos que pronto van a quedar trastocados por lo inesperado de los acontecimientos: tener que enfrentarse a la tragedia y a la muerte de la vecina del inmueble con la que uno de ellos ha tenido un *affaire*. Resulta que la vida no es lo que creían cuando se burlaban del casero para retrasar el pago del alquiler o derrochaban *champagne* a expensas de alguien.

La escena final está dirigida con enorme talento teatral. La agonía de Mimi impacta profundamente a todo el grupo de amigos, alineados en la desgracia, impotentes ante lo inevitable y ya conscientes de que esta experiencia no es una *escena* más para el recuerdo. No es posible aquí deslizar aquellas pequeñas vanidades y egoísmos porque la situación les supera, pero precisamente por eso van a sacar lo mejor de sí mismos. Ella no pertenecía realmente al grupo de amigos bohemios, pero había sido aceptada por todos con agrado como una frágil intrusa de una ternura irresistible. La muerte por tuberculosis de esa adorable «vicina che la vien fuori d'ora a importunare», con sus tímidos pasos casi imperceptibles sobre la tierra, les ha hecho tomar conciencia de lo que realmente es asumir responsabilidades, crecer, madurar, convertirse en adultos. La vida es otra cosa. Y hay que afrontarla. Tras su muerte, el primer impulso de Rodolfo es abrazarse a sus amigos, sobre todo a su inseparable Marcello. Ya no son los mismos despreocupados jóvenes bohemios de antes. Se acabó la inocencia.

Joan Matabosch es director artístico del Teatro Real

ORÁCULO DE LA MODERNIDAD

JUAN LUCAS

«De igual modo que *La bohème* no ha causado ninguna impresión entre el público asistente, tampoco dejará ninguna huella en la historia de nuestro teatro lírico, y sería conveniente que el compositor la considerase como una aberración momentánea y acometiese sin vacilaciones el camino del arte verdadero». Con estas palabras despachaba el crítico de *La Gazzetta Piemontese* el estreno mundial de la cuarta ópera de Puccini, que había tenido lugar en el Teatro Regio de Turín el 1 de febrero de 1896 bajo la dirección de Arturo Toscanini. Y el caso es que esta acerba reseña no representaba un caso aislado; buena parte de la crítica italiana, impactada todavía por el estreno en la península un mes antes (en el mismo coliseo turinés) de *Götterdämmerung* de Wagner, se mostró decididamente hostil ante una obra que, pese a sus innegables encantos, a unos parecía que desdeñaba el progreso musical que representaban los grandes dramas musicales wagnerianos, y a otros que traicionaba las esencias de la tradición de la ópera italiana en favor de un lenguaje decididamente «internacional».

Ciento veinte años después, *La bohème* ocupa el primer puesto en las listas de las óperas más representadas en el mundo (disputándole la primacía a *Carmen*), posición que viene ostentando desde hace muchas décadas.

Ciento veinte años después, *La bohème* ocupa el primer puesto en las listas de las óperas más representadas en el mundo (disputándole la primacía a *Carmen*), posición que viene ostentando desde hace muchas décadas; tantas que parece lícito pensar que el amor de los públicos por el arte de Puccini, y en especial por *La bohème*, no obedece a modas pasajeras ni a identificaciones generacionales. ¿Obedece entonces, como lo señalaron una y otra vez los grandes *popes* de la modernidad del siglo XX, con Adorno a la cabeza, a una lamentable vulgarización del gusto del público, y a la imparable universalización de la música ligera –término acuñado por Adorno–, concebida para el consumo inmediato e irreflexivo, en detrimento del arte verdadero, aquel que exige del oyente un esfuerzo de comprensión y una inmersión consciente en códigos artísticos no evidentes?

Como ha sostenido Alessandro Baricco en su célebre ensayo *El alma de Hegel y las vacas de Wisconsin*, la gran hazaña de Puccini consistió precisamente

en intuir con precisión de zahorí los caminos por los que transcurriría la modernidad en el siglo XX. Para Baricco, el compositor toscano fue, junto a Mahler, el gran propiciador de una revolución copernicana, que borraba de un plumazo la imagen del artista como «pionero solitario de altos horizontes ideales, imponiendo la idea de *obra* como cristalización del imaginario colectivo». No hay duda de que tal revolución abrió las condiciones para una producción sometida a la moda, desde donde la modernidad desarrollará su «inigualable capacidad para producir basura». Pero es desde esa misma revolución ideológica, sostiene Baricco, de donde nacerá, por ejemplo, el cine, que muy pronto se convirtió en «refugio del arte y morada de la significación». De este modo, el *antimoderno* Puccini se convierte en oráculo de la modernidad, precisamente porque supo dotar a sus obras de «las formas, los materiales y el lenguaje» capaces de conectar con los deseos y las expectativas del público del siglo XX. ¿Implica todo ello una renuncia a los más elevados ideales artísticos? En el caso de Puccini la respuesta es categórica: no. Y *La bohème* se erige como la primera prueba irrefutable.

De este modo, el *antimoderno* Puccini se convierte en oráculo de la modernidad, precisamente porque supo dotar a sus obras de «las formas, los materiales y el lenguaje» capaces de conectar con los deseos y las expectativas del público del siglo XX.

Con su tercera ópera, *Manon Lescaut*, estrenada tres años antes que *La bohème*, Puccini había cosechado su primer gran éxito, que le consagraba como el referente principal de la joven generación de operistas italianos. Crítica y público se habían puesto de acuerdo (sería la única vez que lo harían en vida del compositor) en saludar esa ópera como un *capolavoro* que renovaba las esperanzas de futuro para la ópera italiana, amenazada mortalmente por el poderosísimo influjo de Wagner sobre los jóvenes compositores transalpinos. El hecho de que algunos rasgos del estilo de *Manon Lescaut* revelasen una clara adscripción al lenguaje wagneriano, preservando al mismo tiempo las señas de identidad del melodrama italiano, sin duda debió de obrar en favor de esa unanimidad. Pero hoy en día resulta evidente que, pese a sus innegables méritos, *Manon Lescaut* no acaba de representar del todo el estilo pucciniano, quizá en cierta medida a causa de

un problemático libreto en el que metieron mano demasiadas plumas. Ese estilo, basado fundamentalmente en una aquilatada alquimia entre el aliento lírico y la intuición dramática, cristalizaría en el siguiente proyecto del compositor, la ópera basada en las *Scènes de la vie de bohème* del dramaturgo y cronista francés Henri Murger.

Ese estilo, basado fundamentalmente en una aquilatada alquimia entre el aliento lírico y la intuición dramática, cristalizaría en el siguiente proyecto del compositor, la ópera basada en las *Scènes de la vie de bohème* de Henri Murger.

A primera vista, la obra de Murger parecía un claro ejemplo de *antiteatro* y un desafío casi suicida para un autor todavía en la fase de consolidación de un estilo propio. Se trataba de una serie de escenas de carácter, reunidas casi al azar, que retrataban fragmentos de la vida de un puñado de artistas paupérrimos del París de mediados del XIX, personas comunes y corrientes cuyas cuitas principales no pasaban de las sempiternas penurias económicas y los aún más sempiternos e intrascendentes amoríos. Nada más alejado de los temas fuertes, impregnados de sangre, pasión y violencia, que por entonces había puesto de moda el verismo, o de los etéreos dramas simbolistas, y a años luz de los grandes lienzos heroicos de Wagner. La gran habilidad de Puccini y sus libretistas (Illica y Giacosa, en su primera colaboración en equipo) residió en conservar esos rasgos antiteatrales de Murger creando al mismo tiempo una de las más eficaces obras para el teatro musical, de una estructura muy libre y flexible en su interior, pero con un armazón externo de una férrea simetría: cuatro actos de similar duración, alegres los dos primeros, tristes los dos últimos, con un regreso en el cuarto a la situación de partida en la buhardilla, aunque impregnada ahora de una atmósfera trágica.

Quizá en parte debido a esa liberación de las ataduras dramáticas que le procuraba un drama sin argumento ni apenas acción, Puccini pudo dar rienda suelta a su enorme capacidad para articular un inagotable caudal melódico en frases que parecen fluir libres y espontáneas a través de un *continuum* en el cual fragmentos cuasi declamados, repletos de inflexiones del habla cotidiana (con una fidelidad nunca alcanzada por el viejo recitativo), se

integran con números aparentemente cerrados, produciendo una sensación de improvisación permanente. Eran sin duda lecciones que Puccini había aprendido del último Verdi, sobre todo de *Falstaff*; pero aquí el joven compositor parece incluso superar al maestro al dotar a las frases naturalistas de un permanente e irresistible aliento lírico. Esta teatralidad puramente musical, que mezcla con desparpajo elementos del Romanticismo, el realismo, el verismo y el impresionismo, es lo que hace de *La bohème* una ópera única, sin precedentes, de una audacia y modernidad que se revela desde su lujuriente orquestación, plétórica de color y de sutiles matices, que exhibe ya en todo su esplendor el proverbial miniaturismo del compositor, capaz de resaltar detalles ínfimos con sorprendente vivacidad e incluso de dar vida a objetos inanimados integrándolos naturalmente en el discurso musical.

Pese a que en el relato de Murger las dos parejas principales tienen una importancia similar, la ópera otorga clara primacía a la formada por el escritor Rodolfo (un autorretrato del propio Murger) y la costurera Mimì.

Pese a que en el relato de Murger las dos parejas principales tienen una importancia similar, la ópera otorga clara primacía a la formada por el escritor Rodolfo (un autorretrato del propio Murger) y la costurera Mimì, personaje que en la ópera resulta de la fusión de dos personajes de las *Scènes*, la Mimì original, de carácter más aristado que la de Puccini, y la dulce e inocente Francine, protagonista del episodio titulado «El manguito de Francine», desligado de la narración principal. La pareja formada por el pintor Marcello y la coqueta Musetta sirve de contrapunto cómico al romántico idilio entre Rodolfo y Mimì, y Puccini comete con el simpático y temperamental pintor una cierta injusticia poética, al ser el único de los bohemios a quien no concede un tema propio (su motivo inicial vale también como motivo general del grupo) y a quien priva de intervención solista. Musetta, por el contrario, se adueña desde su triunfal aparición de la parte central del segundo acto, y su vals es uno de los momentos más inspirados de *La bohème* y, por extensión, de la historia de la ópera. Por su parte, y en el proceso de reducir los muchos personajes que pueblan las *Scènes* a una cantidad manejable, los otros dos bohemios, el músico Schaunard y el filósofo Colline, perdieron





a sus correspondientes amantes en la obra de Murger, y ambos resultan inevitablemente figuras un tanto esquemáticas.

Esta segunda parte, el encuentro entre Rodolfo y Mimì (quien, como la mayoría de las heroínas de Puccini, es oída antes que vista) incluye dos de los momentos más célebres no ya de Puccini, sino de todo el género lírico: las arias sucesivas de Rodolfo y de Mimì.

La ópera comienza con dos temas que representan a cada uno de los dos bohemios en escena: el robusto tema de Marcello (o, más bien, de los bohemios), tomado literalmente del *Capriccio sinfonico* de 1883, y el lírico motivo de Rodolfo. Desde los primeros compases el juego melódico es lanzado una y otra vez de las voces a la orquesta dentro de una métrica estricta, rasgo que revela una vez más la influencia del *Falstaff* verdiano. En una especie de reflejo de la estructura general de la ópera, el primer acto está dividido en dos secciones contrastantes, una primera en clave cómica y una segunda lírica (esquema que Puccini repetirá en los primeros actos de *Tosca* y *Butterfly*). Esta segunda parte, el encuentro entre Rodolfo y Mimì (quien, como la mayoría de las heroínas de Puccini, es oída antes que vista) incluye dos de los momentos más célebres no ya de Puccini, sino de todo el género lírico: las arias sucesivas de Rodolfo («Che gélida manina») y de Mimì («Mi chiamano Mimì»); la inmensa fama de ambas ha ocultado su no menos inmensa originalidad. La de Rodolfo, sin ir más lejos, está compuesta de tres periodos musicalmente independientes, sin aparente correspondencia tonal, que no obstante encajan a la perfección, y cuyo apasionado *crescendo*, en palabras de Julian Budden, forma un subtexto a las palabras, generándose la forma desde la propia expresión del carácter.

El soberbio segundo acto en el barrio latino fue el que más problemas ocasionó a Puccini y el más cuestionado al principio. Es, sin embargo, uno de los actos más elaborados de todos cuantos compuso, acumulando una gran abundancia de actividad simultánea en un vertiginoso *continuum* lírico de irresistible efecto. Muchos analistas han visto en su escritura musical, en especial la rítmica, un nítido anuncio del Stravinsky de *Petrouchka* e, incluso, en la superposición de eventos musicales al final del acto, un anticipo de los *collages* de Charles Ives.

En su conjunto, se trata de un inmenso lienzo animado, tan estático en su exterioridad dramática como saturado de acción en su interior.

La comicidad que prevalece en los dos primeros actos se diluye para dar paso a la melancolía y a la congoja de los dos últimos. El tercero, la escena en el puesto aduanero, es una invención completa de Illica y, salvo el atmosférico preludio y el lamento de Rodolfo «Mimi é una civetta», no contiene ciertamente la música más inspirada de Puccini, y se compone casi en su integridad de reminiscencias musicales, algo que los críticos han reprochado a menudo al compositor, quien recupera no obstante la inspiración en el acto final, ubicado de nuevo en la buhardilla y de nuevo dividido en dos secciones contrastadas. En la última escena, la de la muerte de Mimi, Puccini destapa una de sus melodías más inspiradas, «Sono andati», cuya línea vocal, que desciende una octava hasta el Do mediano, oscurecido por la duplicación en los violonchelos y puntuado por el palpar de lúgubres acordes, ha sido descrita por Mosco Carner como «la tristeza hecha música».

Puede que *La bohème* no sea la mejor ópera de Puccini (cada pucciniano tiene su ópera favorita), pero sí es la que ha demostrado conectar con mayor fuerza con el imaginario colectivo. Es cierto que sus personajes apenas evolucionan y en su conjunto carecen de una gran sustancia psicológica. Pero es que ellos, como casi todos los creados por el compositor toscano, habitan otro mundo, inmersos en «una curiosa existencia fuera de lo común», de nuevo en palabras de Baricco, «en la que las curvas del sentimiento se convierten en *performances* exasperadas y las situaciones más elementales se ahogan en irresistibles congestiones emotivas». Son puros vehículos de la emoción, encarnaciones visionarias de un sentido del espectáculo que se impondría en el siglo incipiente, encarnado fundamentalmente en el cine, y que Puccini, que ya lo estaba preludivando, tuvo que resolver por medios estrictamente musicales. Y en esa insólita y virtuosa combinación de vulgaridad y nobleza, de efectismo y poesía, de mercancía y espíritu, *La bohème* demostraba por primera vez la voluntad del arte de *democratizarse* sin tener que renunciar por ello a sus más elevadas y legítimas aspiraciones. Es la gran hazaña de Puccini, y por la que ha sido condenado a los infiernos durante un siglo entero.

Juan Lucas es periodista musical

DEAD MAN WALKING

JAKE HEGGIE

26 ENE - 9 FEB

Una de las óperas americanas más exitosas, que fue adaptada al cine con el título de *Pena de muerte*

Libreto de **Terrence McNally**

Basado en la novela de la **hermana Helen Prejean**

Ópera encargada por la **San Francisco Opera**

Dirección musical **Mark Wigglesworth**

Dirección de escena **Leonard Foglia**

Escenografía **Michael McGarty**

Figurines **Jess Goldstein**

Iluminación **Brian Nason**

Dirección del coro **Andrés Máspero**

Dirección del coro de niños **Ana González**

Coro y Orquesta Titular del Teatro Real

Pequeños Cantores de la ORCAM

Producción de la Lyric Opera de Chicago

ESTRENO EN ESPAÑA

VIVE LA ÓPERA DESDE 12 €

TAQUILLAS · 902 24 48 48 · TEATRO-REAL.COM



Y COMPRAS TUS ENTRADAS ANTES QUE NADIE
www.amigosdelreal.es

BIOGRAFÍAS

PAOLO CARIGNANI

DIRECTOR MUSICAL



© ROBERT FISCHER

Graduado en composición, órgano y piano en el Conservatorio Giuseppe Verdi de su ciudad natal, Milán, estudió después dirección de orquesta con Alceo Galliera. Ha dirigido en los principales teatros de ópera en Italia, así como en prestigiosos escenarios internacionales, como la Staatsoper de Viena, la Metropolitan Opera House de Nueva York, la Opéra national de Paris, la Staatsoper de Berlín, la Royal Opera House de Londres, la Bayerischer Staatsoper de Múnich, el Gran Teatre del Liceu de Barcelona y los festivales de Glyndebourne y Rossini de Pésaro. Entre los títulos que ha dirigido en estos y otros teatros se cuentan *La traviata*, *Aida*, *Otello*, *Simon Boccanegra*, *Turandot*, *La fanciulla del West*, *Cavalleria rusticana*, *Pagliacci* y *Andrea Chénier*. Entre 1999 y 2008 fue director musical de la Ópera de Fráncfort. En fechas recientes ha dirigido *L'italiana in Algeri* en el Teatro Massimo de Palermo, *Rigoletto* en la Ópera Real de Dinamarca y *Tosca* en la Ópera de Zúrich.

RICHARD JONES

DIRECTOR DE ESCENA



Nació en Londres y estudió antropología en la Universidad de Hull. Trabajó como músico de jazz antes de iniciar su carrera como director escénico en Glasgow con la Scottish Opera y en el Citizens' Theatre. A su prolífico trabajo teatral se suma su labor en las más prestigiosas instituciones operísticas del mundo, como la Royal Opera House de Londres (*Der Ring des Nibelungen*, *Lady Macbeth de Mtsensk*, *Anna Nicole*, *Gloriana*, *Boris Godunov*), el Teatro alla Scala de Milán (*Peter Grimes*), la Bayerischer Staatsoper de Múnich (*Lobengrin*), la Ópera de Fráncfort (*Billy Budd*) y los festivales de Glyndebourne (*Falstaff*, *Macbeth*) y de Bregenz (*Un ballo in maschera*). Ha sido galardonado con premios como el Olivier por su destacada labor operística en 2015. En fechas recientes ha dirigido *Rodelinda* en el Teatro Bolshói de Moscú y en la English National Opera de Londres, *Boris Godunov* en la Deutsche Oper de Berlín y *Les contes d'Hoffmann* en Múnich. (www.richardjonesdirector.co.uk)

STEWART LAING

ESCENÓGRAFO Y FIGURINISTA



Este director de teatro, escenógrafo y figurinista británico estudió en la Central School of Art and Design de Londres. Sus créditos como director incluyen obras como *Titus Andronicus* (Dundee Rep Theatre), *The sewing group* (Royal Court) y *The maids* (Citizens Theatre Glasgow), al igual que las óperas *Così fan tutte* (Scottish Opera), *Les mamelles de Tirésias* y *L'heure espagnole* (Grange Opera Park), *Tosca* (Norrlandsoperan) y *La vie parisienne* (Ópera de Malmö). Como escenógrafo, colabora habitualmente con Richard Jones en títulos como *Peter Grimes* en el Teatro alla Scala de Milán, *La bohème* en la Royal Opera House de Londres, *Fidelio* para la Scottish Opera de Glasgow, *Skin Deep* para Opera North de Leeds y *From Morning to Midnight* para la English National Opera londinense. Fue premiado con un Tony al mejor diseño de escenografía por su trabajo en el musical *Titanic* (Broadway).

MIMI
JORDAN SHERIN
ILUMINADORA



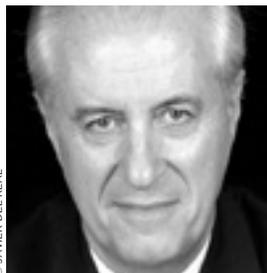
© RUTH MULLHOLLAND

SARAH
FAHIE
COREÓGRAFA



© JAVIER DEL REAL

ANDRÉS
MÁSPERO
DIRECTOR DEL CORO



Esta diseñadora de iluminación estadounidense ha trabajado tanto en teatro (*Public enemy*, *The Government*, *Jerusalem*, entre otras obras) en escenarios como el Nathional Theatre, la Royal Shakespeare Company y el Young Vic Theatre, como en ópera. En este terreno ha trabajado en títulos como *Billy Budd* (De Nederlandse Opera de Ámsterdam), *Otello* (Bayerische Staatsoper de Múnich), *Peter Grimes* (Teatro alla Scala de Milán), *El caso Makropulos* (Ópera de Fráncfort), *Lady Macbeth de Mtsensk* (Royal Opera House de Londres) y *Jenífa* (Staatsoper de Viena). Colabora habitualmente con Richard Jones (*Les contes d'Hoffmann*, *Don Giovanni*, *Falstaff*, *Der Rosenkavalier*, *Gloriana*, *Boris Godunov*) en espectáculos que han sido aplaudidos en escenarios de Copenhague, Cardiff y Glyndebourne. Ha sido premiada con el American Theatre Wing y con dos Obies, y ha sido nominada para un Tony.

Nació en Australia, estudió en la London Contemporary Dance School y se graduó en dramaturgia y literatura en la universidad de Melbourne. Obtuvo el Jerwood Choreography Award en 2003. Con Richard Jones ha realizado coreografías para *Peter Grimes* (Teatro alla Scala de Milán), *Il tabarro* y *Sour Angelica* (Royal Opera House de Londres), *Der Rosenkavalier* (Festival de Glyndebourne), *Don Giovanni* (English National Opera), *Rodelinda* (Ópera de Basilea) y fue la encargada de la reposición de *Falstaff* (Festival de Glyndebourne). También ha colaborado en óperas como *Capriccio* (Grange Park Opera), *Semele* (Garsington Opera), *Aida* (Royal Albert Hall) y *La traviata* (Opera Holland Park).

Inició sus estudios de piano y dirección orquestal en su país natal, Argentina. En la Universidad Católica de Washington DC obtuvo el doctorado en artes musicales. Fue director del coro del Teatro Argentino de La Plata (1974-1978) y más tarde del Teatro Municipal de Río de Janeiro durante cinco temporadas. En 1982 fue director del coro del Teatro Colón de Buenos Aires y en 1987 ocupó ese cargo en la Ópera de Dallas. Posteriormente, y durante cinco temporadas, fue director del coro del Gran Teatro del Liceu de Barcelona y entre 1998 y 2003 tuvo a su cargo el coro de la Ópera de Fráncfort. En 2003 fue nombrado, por iniciativa de Zubin Mehta, director del coro de la Bayerische Staatsoper de Múnich. Ha colaborado con la Accademia Nazionale di Santa Cecilia de Roma varias veces. Desde 2010, invitado por Gerard Mortier, ocupa el cargo de director del Coro Titular del Teatro Real.

ANA GONZÁLEZ

DIRECTORA DEL
CÓRO DE NIÑOS



© MICHAL NOVAK

Inició sus estudios musicales a los seis años en el conservatorio de Bilbao y los terminó en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid. Completó su formación musical pianística en la Hochschule für Musik de Viena y más tarde estudió dirección de orquesta y coro. Ha dirigido el Coro Infantil de la Comunidad de Madrid de 2000 a 2010. Desde su creación en 2009, es la directora del coro Pequeños Cantores de la Comunidad de Madrid, con el que ha participado en diversos conciertos (Fundación Juan March, Auditorio Nacional, Teatros del Canal, Festival de Arte Sacro de Madrid) y en la programación del Teatro de la Zarzuela (*El gato montés*) y del Teatro Real (*Der Rosenkavalier*, *Werther*, *Król Roger*, *Tosca*, *Suor Angelica*, *Parsifal*, *Billy Budd* y *Macbeth*). Es profesora del máster en educación musical infantil de la Universidad Internacional de Andalucía y colabora regularmente con la Fundación Barenboim-Said.

STEPHEN COSTELLO

RODOLFO



Nacido en Filadelfia, se graduó en la Academy of Vocal Arts de su ciudad natal. Tras ganar el prestigioso premio Richard Tucker en 2009, fue invitado a cantar en muchos de los teatros y festivales de ópera más importantes del mundo, como la Staatsoper de Viena, la Metropolitan Opera House de Nueva York, la Royal Opera House de Londres, la Lyric Opera de Chicago, la Deutsche Oper de Berlín, la Ópera de San Francisco y el Festival de Salzburgo. Ha interpretado los papeles de Ferrando (*Così fan tutte*), Nemorino (*L'elisir d'amore*), Edgardo (*Lucia di Lammermoor*), Alfredo (*La traviata*), Tonio (*La fille du régiment*), Lord Percy (*Anna Bolena*), Roméo (*Roméo et Juliette*), Lensky (*Eugenio Onegin*) y los protagonistas de *Roberto Devereux* y *Faust*. Recientemente ha cantado los personajes de El duque de Mantua (*Rigoletto*) en la Semperoper de Dresde y Camille de Rosillon (*Die lustige Witwe*) en la Opéra national Paris. En el Teatro Real ha participado en *Rigoletto*.

PIERO PRETTI

RODOLFO



Este tenor italiano estudió con Fianni Mastino y debutó como Rodolfo en *La bohème*. Tras su interpretación de Alfredo (*La traviata*) en el Circuito Lírico Lombardo, ha desarrollado una ascendente carrera internacional que le ha llevado al Teatro alla Scala de Milán, la Royal Opera House de Londres, la Opéra national de Paris, la Bayerische Staatsoper de Múnich, el Liceu de Barcelona, la Deutsche Oper de Berlín y el Teatro Regio de Turín, donde ha cantado personajes como Manrico (*Il trovatore*), Rodolfo (*Luisa Miller*), Lord Percy (*Anna Bolena*), El duque de Mantua (*Rigoletto*), Ismaele (*Nabucco*), Pinkerton (*Madama Butterfly*), Edgardo (*Lucia di Lammermoor*), Arrigo (*I vespri siciliani*) y el protagonista de *Ernani*. Recientemente ha cantado los personajes de Riccardo (*Un ballo in maschera*) en la Staatsoper de Viena y Macduff (*Macbeth*) en el Théâtre des Champs-Élysées de París. En el Real ha participado en *I vespri siciliani* y *Rigoletto*.

JOAN
MARTÍN-ROYO
SCHAUNARD



Nació en Barcelona y estudió composición, piano, violín y fagot en el conservatorio del Liceu. Ha sido galardonado en diversos concursos internacionales, como el concurso Francisco Viñas de 2003, donde obtuvo el tercer premio, el premio Mozart y el premio Plácido Domingo. De su repertorio sobresalen las óperas de Mozart y Rossini, de las que ha interpretado a Guglielmo (*Così fan tutte*), Belcore (*L'elisir d'amore*), Masetto (*Don Giovanni*), Papageno (*Die Zauberflöte*), Figaro (*Le nozze di Figaro*), Macrobio (*La pietra del paragone*) y Lord Sidney (*Il viaggio a Reims*), que ha cantado en escenarios como el Liceu de Barcelona, el Théâtre des Champs Elysées de París, la Ópera de Monte-Carlo, el Teatro Regio de Parma, el Théâtre du Châtelet de París, la Monnaie de Bruselas, el Teatro dell'Opera de Roma y el Festival de Glyndebourne. Recientemente ha interpretado a Dandini (*La cenerentola*) en el Teatro Municipal de Santiago de Chile. En el Teatro Real ha participado en *Roméo et Juliette* y *Die Zauberflöte*.

MANEL
ESTEVE
SCHAUNARD



Estudió música en el conservatorio de su ciudad natal, Barcelona, y canto con su padre, el barítono Vicenç Esteve. Ha sido galardonado en los concursos internacionales de canto Pedro Lavirgen y Manuel Ausensi. Tras su debut como Uberto (*La serva padrona*) en el Liceu de Barcelona (1999), ha desarrollado una carrera como barítono que le ha llevado a escenarios importantes del panorama musical español, como el Teatro de la Maestranza de Sevilla, la Ópera de Oviedo, la ABAO bilbaína, el Palau de les Arts de Valencia, el Ópera de Las Palmas y el Festival de Peralada, donde ha interpretado los personajes de Severo (*Poliuto*), Enrico (*Lucia di Lammermoor*), Malatesta (*Don Pasquale*), Papageno (*Die Zauberflöte*), Silvio (*Pagliacci*), Ping (*Turandot*) y Figaro (*Il barbiere di Siviglia*). Recientemente ha cantado en el Teatro de la Zarzuela de Madrid (*El cantor de México*) y en el Liceu de Barcelona (Don Álvaro en *Il viaggio a Reims*). En el Teatro Real ha participado en *La pequeña flauta mágica*, *La serva padrona* y *Billy Budd*.
(www.manelesteve.es)

JOSÉ MANUEL
ZAPATA
BENOÎT



Nació en Granada y cursó sus estudios en Madrid y Valencia. Su primera actuación tuvo lugar en la ópera de Oviedo en 2002. Ha sido invitado a cantar en teatros como la Metropolitan Opera House de Nueva York, la Semperoper de Dresde, el Theater an der Wien, el Teatro Massimo de Palermo, la Staatsoper de Hamburgo y el Festival Rossini de Pésaro. Su repertorio incluye *Tancredi* (Argirio), *Armida* (Gernando), *Il viaggio a Reims* (Belcore), *Il barbiere di Siviglia* (El conde de Almaviva), *Un giorno di regno* (Edoardo) y *La cenerentola* (Don Ramiro). En 2005 fue premiado como cantante revelación por el Teatro Campoamor. Recientemente ha interpretado a Silango de *Le cinesi* (Teatro de la Zarzuela de Madrid), Apollo de *Lorfeo* (Teatro Arriaga de Bilbao) y Don Basilio de *Le nozze di Figaro* (Liceu de Barcelona). En el Real ha participado en *Der Rosenkavalier*, *Il viaggio a Reims*, *El viaje a Simorgh*, *Tancredi*, *Le nozze di Figaro* y *Hänsel und Gretel*.

ANITA
HARTIG
MIMI



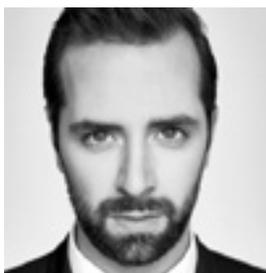
Esta soprano rumana nació en Bistrita y estudió en la Academia de Música Gheorghe Dima en Cluj-Napoca. Fue invitada a unirse a la Staatsoper de Viena como miembro de su conjunto estable de artistas mientras todavía era estudiante. Allí cantó los personajes de Susanna (*Le nozze di Figaro*), Micaëla (*Carmen*), Musetta (*La bohème*), Pamina (*Die Zauberflöte*) y Liù (*Turandot*). Tras su exitoso debut como Mimi, ha interpretado este personaje en el Teatro alla Scala de Milán, la Metropolitan Opera House de Nueva York, la Royal Opera House de Londres, la Opéra national de París, la Bayerische Staatsoper de Múnich, la Staatsoper de Berlín, la Staatsoper de Hamburgo, la Welsh National Opera, la Semperoper de Dresde y el Teatro de la Maestranza de Sevilla. Más recientemente ha cantado los papeles de Violetta (*La traviata*) en Karlsruhe, Antonia y Stella (*Les contes d'Hoffmann*) en Nueva York y Marguerite (*Faust*) en Viena.

YOLANDA
AUYANET
MIMI



Nació en Las Palmas de Gran Canaria y completó sus estudios bajo la supervisión del barítono Jerzy Artystyz. Comenzó su carrera profesional interpretando a Musetta (*La bohème*) en Bari y a Gilda (*Rigoletto*) en el Teatro de la Zarzuela de Madrid. Ha sido invitada a cantar en teatros tan reconocidos como el Carlo Felice de Génova, el Regio de Turín, el Massimo de Palermo, el Comunale de Bolonia, La Fenice de Venecia, el Regio de Parma, la Arena de Verona, la Maestranza de Sevilla, la Ópera de Niza o el Festival Rossini de Pésaro. De su repertorio destacan La condesa (*Le nozze di Figaro*), Adina (*L'elisir d'amore*), Violetta (*La traviata*), Elisabetta (*Roberto Devereux*), Lucrezia (*I due Foscari*), Leonora (*Il trovatore*), Desdemona (*Otello*) y los epónimos de *Norma* y *Anna Bolena*. En fechas recientes ha interpretado a Donna Elvira (*Don Giovanni*) en el Théâtres de la Ville de Luxemburgo y en la Opéra National de Lorraine en Nancy. En el Real ha participado en *La clemenza di Tito*.

ETIENNE
DUPUIS
MARCELLO



Este barítono canadiense nació en Montreal, completó sus estudios vocales en la Universidad McGill y fue miembro de L'Atelier Lyrique de la ópera de Montreal. Tras su debut en la Deutsche Oper de Berlín como Zurga (*Les pêcheurs de perles*), ha realizado una carrera internacional que le ha llevado a escenarios como la Ópera de Sídney, el Teatro de La Monnaie de Bruselas, la Opernhaus de Zúrich, la Opéra de Marsella, la Ópera de Vancouver y el Festival de Glyndebourne, donde ha cantado los personajes de Belcore (*L'elisir d'amore*), Valentín (*Faust*), Athanaël (*Thaïs*), Figaro (*Il barbiere di Siviglia*), Germont (*La traviata*), Marcello (*La bohème*), Lescaut (*Manon*), El conde de Almaviva (*Le nozze di Figaro*), Enrico (*Lucia di Lammermoor*), Rodrigo (*Don Carlo*), Silvio (*Pagliacci*) y el papel titular en *Eugenio Oneguín*. Recientemente ha interpretado al protagonista de *Pelléas et Mélisande* en la Opéra national de París. (www.etiennedupuis.com)

ALESSANDRO
LUONGO
MARCELLO



Nació en Pisa y tras ser admitido en el Opera Studio del Teatro Verdi de su ciudad natal, debutó en 2002 en el Teatro del Giglio de Lucca como Beaupertuis en *Il appello di paglia di Firenze*. Este barítono, ganador de varios concursos internacionales como el As.Li.Co en 2005, ha mostrando especial interés por el repertorio de Mozart, Rossini y Donizetti: Guglielmo (*Così fan tutte*), Dandini (*La cenerentola*), El conde de Almaviva (*Le nozze di Figaro*), Belcore (*L'elisir d'amore*) y Malatesta (*Don Pasquale*). También ha interpretado a Lescaut (*Manon Lescaut*) y a Ford (*Falstaff*). Ha cantado en escenarios como el Teatro alla Scala de Milán, la Staatsoper de Viena, el Maggio Musicale Fiorentino, el Teatro La Fenice de Venecia, el Teatro dell'Opera de Roma, el Théâtre des Champs-Élysées de París, el Teatro Regio de Turín y el Festival de Glyndebourne. Recientemente ha interpretado a Don Giovanni en Venecia y a Figaro (*Il barbiere di Siviglia*) en Florencia. En el Real participó en *Don Pasquale* y *Roberto Devereux*.

MIKA
KARES
COLLINE



Este bajo finlandés estudió en la Academia Sibelius de Helsinki y fue miembro del conjunto de artistas estables del Festspielhaus de Baden-Baden entre 2005 y 2010. Se ha presentado en escenarios tan importantes como el Teatro alla Scala de Milán, la Staatsoper de Viena, la Royal Opera House de Londres, la Bayerische Staatsoper de Múnich, el Theater an der Wien, el Teatro La Monnaie de Bruselas, De Nationale Opera de Ámsterdam, la Semperoper de Dresde, la Opernhaus de Zürich. Su repertorio incluye Claudio (*Agrippina*), Osmin (*Die Entführung aus dem Serail*), el Comendador (*Don Giovanni*), Oroveso (*Norma*), Balthazar (*La favorita*), Sparafucile (*Rigoletto*), Felipe II y el Gran inquisidor (*Don Carlo*), Ramfis (*Aida*), Herrmann (*Tannhäuser*), Rey Heinrich (*Lobengrin*), Fasolt (*Das Rheingold*), El príncipe Gremin (*Eugenio Oneguín*) y Timur (*Turandot*). Recientemente ha cantado Massimiliano (*I masnadieri*) en la ABAO bilbaína y Sarastro (*Die Zauberflöte*) en la Royal Opera House de Londres.

FERNANDO
RADÓ
COLLINE



Pese a su juventud, este bajobarítono argentino ha debutado ya en la Royal Opera House de Londres (Colline en *La bohème*), el Teatro alla Scala de Milán (Frate en *Don Carlo* y Samuel en *Un ballo in maschera*), la Opéra national de París (*Don Giovanni*), la Staatsoper Unter den Linden de Berlín (Polizeikommissar en *Der Rosenkavalier* y Maestro en *Viva la mamma*), la Opéra de Monte-Carlo (*Don Giovanni*), el Gran Teatre del Liceu (Gofredo en *Il Pirata* y Colline en *La bohème*) y el Teatro Colón de Buenos Aires (Don Giovanni, Escamillo en *Carmen* y Figaro en *Le nozze di Figaro*). Con 21 años ganó el concurso internacional de canto Neue Stimmen 2007, y se perfeccionó con Daniel Barenboim. Fue el ganador argentino para la BBC de Reino Unido y finalista en el concurso Operalia en Moscú. En el Teatro Real ha participado en *Boris Godunov*, *Alceste*, *I vespri siciliani*, *Roméo et Juliette*, *La traviata*, *Rigoletto*, *Otello*, *Norma*, *Madama Butterfly*, *Macbeth* y *Carmen*.

**ROBERTO
ACCURSO**
ALCINDORO



Nació en Catania e inició sus estudios musicales en Milán con Carla Castellani. En 1993 ganó el concurso Adriano Belli del Teatro Lirico Sperimentale de Spoleto, donde siguió cursos de técnica e interpretación vocal con Mietta Sighele. Este barítono se ha presentado en los principales teatros de ópera italianos, entre ellos el Teatro alla Scala de Milán, el Teatro La Fenice de Venecia, el Comunale di Bolonia, el Carlo Felice de Génova, el Maggio Musicale Fiorentino, la Arena de Verona, así como la Ópera nacional de París, el Liceu de Barcelona, la Bayerische Staatsoper de Múnich, el Teatro de la Monnaie de Bruselas, De Nationale Opera de Ámsterdam y el Festival de Aix-en-Provence, donde ha cantado en títulos como *Guillaume Tell*, *Don Giovanni*, *La cenerentola*, *Lucrezia Borgia*, *L'elisir d'amore*, *Turandot*, *Cyrano de Bergerac*, *Rigoletto*, *Gianni Schicchi* y *Le nozze di Figaro*, entre otros. Más recientemente ha interpretado al Barone Douphol (*La traviata*) en Roma y Moralès (*Carmen*) en Nápoles.

**JOYCE
EL-KHOURY**
MUSSETTA



Esta soprano líbano-canadiense estudió en la Universidad de Ottawa, en la Academia de Artes Vocales de Filadelfia y en el Programa Lindemann para Jóvenes Artistas de la Metropolitan Opera de Nueva York. Ha sido invitada a cantar en escenarios como la Royal Opera House de Londres, la Welsh National Opera, De Nationale Opera de Ámsterdam, la Bayerische Staatsoper de Múnich y el Festival de Glyndebourne, donde ha interpretado a Violetta (*La traviata*), Desdemona (*Otello*), Micaëla (*Carmen*), Rosalinde (*Die Fledermaus*), Juliette (*Roméo et Juliette*), Leïla (*Les pêcheurs de perles*), Liù (*Turandot*), Tatiana (*Eugenio Oneguín*), Leonora (*Il trovatore*) y los epónimos de *Maria Stuarda* y *Rusalka*. En ópera contemporánea ha interpretado el papel principal en *Emmeline* de Tobias Picker para la Ópera de Saint Louis y el de Tatyana Bakst (*Gran Scott* de Jake Heggie) para la Ópera de San Diego. Recientemente ha cantado el personaje de Imogene (*Il pirata*) en la Ópera National de Burdeos. (www.joyceelkhoury.com)

**CARMEN
ROMEU**
MUSSETTA



Estudió canto en su ciudad natal, Valencia. Desde 2007 formó parte del Opera Studio de la Accademia Santa Cecilia de Roma. Esta soprano obtuvo la beca Montserrat Caballé y ha sido premiada en diversos concursos, como el Ciudad de Logroño y el Manuel Ausensi. Ha cantado en importantes escenarios nacionales (Teatro de la Maestranza de Sevilla, el Teatro de la Zarzuela de Madrid, el Palau de les Arts de Valencia, la ABAO bilbaína, la Ópera de Oviedo) e internacionales: el Teatro São Carlos de Lisboa, el San Carlo de Nápoles, el Auditorium de Roma, la Vlaamse Opera de Amberes y Gante y el Festival Rossini de Pésaro. Ha interpretado a Adina (*L'elisir d'amore*), Euridice (*Orfeo ed Euridice*), Nuria (*Ainadamar*), Elena (*La donna del lago*), Roggiero (*Tancredi*), Violetta (*La traviata*), Desdemona (*Otello* de Rosinini), Rosina (*Il Barbiere di Siviglia*). Recientemente ha cantado Fiordiligi (*Così fan tutte*) en Palma de Mallorca. En 2013 obtuvo el Premio Lírico Campoamor como cantante revelación.

PEQUEÑOS CANTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

La Joven Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid (JORCAM) fue creada por la Consejería de Cultura de la Comunidad de Madrid con el propósito de contribuir a la formación de los jóvenes instrumentistas y cantantes madrileños en un marco de aprendizaje profesional de alta calidad técnica y artística. Dentro de su estructura, en el año 2009 se creó el coro Pequeños Cantores de la Comunidad de Madrid, compuesto por niños con edades comprendidas entre los seis y los dieciséis años. Dirigidos por Ana González, han participado en diferentes festivales, como el de San Lorenzo de El Escorial o el de Perelada, y en escenarios como los Teatros del Canal y el Teatro de la Zarzuela. Tienen su propia programación de conciertos (Auditorio Nacional, Teatros del Canal), así como colaboraciones en cada temporada con la ONE, ORTVE, Orquesta Sinfónica de Madrid y ORCAM. En septiembre de 2015 actuaron con la Orquesta del Maggio Musicale Fiorentino dirigidos por Zubin Mehta. Desde la temporada 2010-2011 y hasta la actualidad, es el coro de niños titular del Teatro Real, participando en todas las óperas que requieran la presencia de coro de niños, así como en la programación pedagógica del Teatro.

Alba Hernanz Martínez
Candela Hervella Vaquero
Chandra Henderson Álvarez
Clara Rodríguez Pérez
David Eugenio Arcos Hernández
Diego Álvarez Díaz
Gabriela Lechner Casas
Gabriela Moser-Rothschild Baena
Gadea Pintado García
Gala Sedano Torre
Inés Ruiz Álvarez
Inés Tadea D'Aviau de Ternay Baciero
Juan Martínez Pastor
Manuela Nieto Moreno
Marina Álvarez Díaz
Mencía Pintado García
Natalia Martínez Mudarra
Pablo José Martín Gómez

Directora: Ana González
Asistente: Aibllín Brito
Profesora de canto: M^a Jesús Prieto
Pianista: Laura Scarbó
Monitores: M^a Cristina Alonso, Miguel Naranjo, Andrea Burgueño
Asistentes de producción y archivo: Leticia Gil, Pedro Barberán, Andrés H. Gil
Coordinadora pedagógica: Mercedes Gómez Pardo
Director técnico: Víctor Gil Serafini

CORO TITULAR DEL TEATRO REAL

El Coro Intermezzo es el Coro Titular del Teatro Real desde septiembre de 2010, bajo la dirección, actualmente, de Andrés Máspero. Ha cantado bajo la batuta de directores de orquesta como Ivor Bolton (*Jenůfa*), Riccardo Muti (*Requiem* de Verdi), Simon Rattle (*Sinfonía nº 9* de Beethoven), Jesús López Cobos (*Simon Boccanegra*), Pedro Halffter (*Cyrano de Bergerac*), Tomas Hanus (*Il barbiere di Siviglia*), Titus Engel (*Brokeback Mountain*), Pablo Heras-Casado (*Rise and Fall of the City of Mahagonny*), Thomas Hengelbrock (*La clemenza di Tito*), James Conlon (*I vespri siciliani*), Hartmut Haenchen (*Lady Macbeth de Mtsensk*), Sylvain Cambreling (*Saint François d'Assise*), Teodor Currentzis (*Macbeth*) o Alejo Pérez (*La conquista de México*), entre otros. Entre los directores de escena con los que ha actuado destacan La Fura dels Baus, Robert Carsen, Emilio Sagi, Núria Espert, Peter Sellars, Alain Platel, Lluís Pasqual, Dmitri Tcherniakov, Pierre Audi y Krzysztof Warlikowski. Ha protagonizado los estrenos mundiales de óperas como *La página en blanco* (Pilar Jurado), *The Perfect American* (Philip Glass) o *Brokeback Mountain* (Charles Wuorinen). Desde 2011 acredita la certificación de calidad ISO 9001.

TENORES

José Alberto García
César de Frutos
Alexander González
Bartomeu Guiscafre
Gaizka Gurruchaga
Ángel Álvarez
José Carlo Marino
Álvaro Vallejo
Imanol Laura
Quintín Bueno
Charles dos Santos
Antonio Magno
Pablo Oliva
David Plaza
David Villegas
Davir Romero
José Tablada
José Manuel Cardama

BARÍTONOS-BAJOS

Carlos Carzoglio
Sebastián Covarrubias
Claudio Malgesini
Elier Muñoz
Koba Sardalashvili
Harold Torres
Igor Tsenkman
Jorge de la Rosa
Rubén Belmonte
Luis López
Ramón Cifuentes
Carlos García
José Julio González
Manuel Lozano
Joseba Carril
Darío Maya

SOPRANOS

Legipsy Álvarez
Carmen Arrieta
Victoria González
Cristina Herrerás
Jung A Ko
Aurora Parra
Rebeca Salcines
Mar Machado
Ana M^a Fernández
María Fidalgo
Esther González
Adela López
Laura Suárez
Zornitza Zlatkova

MEZZOS Y ALTOS

Oxana Arabadzhieva
M^a Dolores Coll
Miriam Montero
Debora Abramowicz
Olgica Milevska
M^a Jesús Gerpe
Nazaret Cardoso
Rosaida Castillo
Beatriz de Gálvez
Gleisy Lovillo
Sara López
Ciara Thornton

ORQUESTA TITULAR DEL TEATRO REAL

La Orquesta Sinfónica de Madrid es la titular del Teatro Real desde su reinauguración en 1997. Fundada en 1903, se presentó en el Teatro Real en 1904 dirigida por Cordelás. En 1905 inició la colaboración con Arbós, que se prolongó durante tres décadas, en las que también ocuparon el podio figuras de la talla de Richard Strauss e Ígor Stravinsky. Desde su incorporación al Teatro Real como Orquesta Titular ha contado con la dirección musical de Luis Antonio García Navarro (1999-2002), Jesús López Cobos (2002-2010) y, actualmente, la de Ivor Bolton, junto con Pablo Heras-Casado como principal director invitado. Además de trabajar con todos los directores españoles más importantes, la han dirigido maestros como Peter Maag, Pinchas Steinberg, Krzysztof Penderecki, Mstislav Rostropóvich, Armin Jordan, Peter Schneider, Kurt Sanderling, Semyon Bychkov, James Conlon, Renato Palumbo, Hartmut Haenchen, Thomas Hengelbrock, Jeffrey Tate y Nicola Luisotti. (osm.es)

VIOLINES I

Gergana Gergova

CONCERTINO

Mauro Rossi

CONCERTINO INVITADO

Victor Ardelean**

Aki Hamamoto*

Zograb Tatevosyan*

Jan Koziol

Farhad M. Sohrabi

Mitchell S. Andersson

Wolfgang Izquierdo

Erik Ellegiers

Shoko Muraoka

Alexander Morales

Tomoko Kosugi

Saho Shinohara

David Tena

Santa-Mónica Mihalache

Gabor Szabo

Mayumi Ito

VIOLINES II

Margarita Sikoeva**

Sonia Klikiewicz**

Vera Paskaleva*

Laurentiu Grigorescu*

Barbara Wierzbicka

Esperanza Velasco

Manuel del Barco

Marianna Toth

Teresa Heidel

Daniel Chirilov

Ivan Görnemann

Felipe Rodríguez

Rubén Mendoza

Pablo Quintanilla

VIOLAS

Sergio Vacas**

Jing Shao**

Ewelina Bielarczyk*

Wenting Kang*

Hanna M^a Ambros

Josefa Lafarga

Emilian Szczygiel

Álex Rosales

Vidor Vankay

Manuel Ascanio

Oleg Krylnikov

Laure Gaudrón

Olga Izsak

Leonardo Papa

VIOLONCHELOS

Dragos A. Balan
Simon Veis
SOLO VIOLONCHELO
Dmitri Tsirin**
Natalia Margulis*
Antonio Martín*
Milagro Silvestre
Andrés Ruiz
Michele Prin
Gregory Lacour
Mikolaj Konopelski
Héctor Hernández
Paula Brizuela

CONTRABAJOS

Fernando Poblete**
Vitan Ivanov**
Luis A. da Fonseca*
José Luis Ferreyra
Holger Ernst
Silvia Costigan
Bernhard Huber
Andreu Sanjua

FLAUTAS

Pilar Constancio**
Aniela Frey**
Jaume Martí*
M^a José Belotto**
FLAUTÍN

OBOES

Cayetano Castaño**
Guillermo Sanchís**
Carmen Guillem*
Álvaro Vega**
CORNIO INGLÉS

CLARINETES

Luis Miguel Méndez**
Nerea Meyer*
Ildelfonso Moreno**
CLARINETE BAJO

FAGOTES

Salvador Aragón**
Francisco Alonso**
Àlber Català*
Ramón M. Ortega**
CONTRAFAGOT

TROMPAS

Ramón Cuevas**
Fernando E. Puig**
Manuel Asensi*
Héctor M. Escudero*
Damián Tarín*
Joaquín Talens*

TROMPETAS

Andrés Mico**
Francesc Castelló**
Ricardo García*
Marcos García*

TROMBONES

Alejandro Galán**
Simeón Galduf**
Sergio García*
Gilles Lebrun**
BAJO

TUBA

Walter R. Stormont**

ARPAS

Mickäele Granados**
Susana Cermeño**

TIMBAL

Dionisio Villalba**
José Manuel Llorens**

PERCUSIÓN

Juan José Rubio**
Esaú Borredá**
Ricardo Valle*

BANDA INTERNA

FLAUTINES

Gema González
Ana Constancio
María Antonia Rodríguez
Javier Sánchez

TROMPETAS

Ricardo García
Rubén Marí
Antonio Sapiña
Jesús Cabanillas

TAMBORES

Dionisio Villalba
Silvia León

** Solista

* Ayuda de solista
Los percusionistas de la OSM
utilizan instrumentos Zildjian

DIRECTORES MUSICALES



REMODELACIÓN DE LA TERCERA PLANTA DEL TEATRO REAL, 1950

La historia del Teatro Real contiene pasajes dignos del libreto de alguna de las grandes óperas que han sido representadas sobre su escenario. Con motivo de la celebración de su Bicentenario, rescatamos, a razón de un artículo por cada programa de mano, algunos de los momentos únicos –desde acontecimientos históricos hasta geniales curiosidades– que se han vivido en esta casa de la ópera.

El Teatro Real no tiene una historia especialmente gloriosa en lo que se refiere a directores musicales. Predominan las medianías. Las figuras indiscutibles que han pasado por su podio están relacionadas con actividades no operísticas; es decir, los conciertos y el ballet.

Bien es verdad que, en general, los teatros de ópera europeos en el siglo XIX no tuvieron a grandes figuras de la batuta en sus nóminas. Solo con el siglo XX la cosa empezó a cambiar.

Antes de inaugurar el teatro en 1850, el puesto de director musical era muy apetecible. Ramón Carnicer se postuló como titular, se le contrató y luego desapareció, no sabemos si dimitido o cesado. Las pruebas acústicas las dirigió Joaquín Espín, y por fin la gala solemne de apertura la dirigió el que sería titular toda la temporada: Michele Rachele. Nunca más se volvió a saber de él.

En la siguiente temporada hace su aparición un director polaco (al que muchos creían alemán) que en total estuvo contratado veinte temporadas en el Teatro Real: Juan Daniel Skoczdo-pole. En todo ese tiempo recibió críticas de lo más diverso. Gutiérrez Gamero dice: «Con una paciencia de martillo sobre el yunque –no en balde era alemán–, formó poco a poco un conjunto de músicos dignos de igualarse –y no perder en la comparación– con los mejores componentes de las orquestas europeas, sacando de ellos lo mucho bueno que en sí tenían». Y, en cambio, Gustavo Adolfo Bécquer opina: «El señor Sckozdopole... ¡Es mucha batuta! El movimiento de aquel brazo tiene una exactitud mecánica igual a la que imprime una máquina de vapor. Se conoce que el señor Sckozdopole pone todo su esmero en el compás, mirando como cosa secundaria los demás accidentes. Así, puede decirse que para ese señor todos esos accidentes que vienen a constituir el claro oscuro musical se encierran en dos: fuerte y flojo».

Por supuesto, Skoczdo-pole alternó en el podio con un gran número de directores, entre ellos un puñado de españoles: Mariano Pérez, Francisco Asenjo Barbieri, Manuel Pérez, Cristóbal Oudrid... Este último murió en 1877 a las veinticuatro horas del fallecimiento de Skoczdo-pole, con lo que el Real perdió de pronto a los dos directores.

En el último cuarto del siglo XIX se fue imponiendo la figura de otro español, Juan Goula, que fue titular durante nueve temporadas, también con división de opiniones. Espina y Capo recordaba el estreno de *Lobengrin* en Madrid y no dudaba en afirmar que Goula estaba «en su apogeo de gran director de orquesta». Por su parte Peña y Goñi justifica el poco éxito en el estreno de *Manon Lescaut* por «la grisura de la representación achacable a la dirección de Goula». Algo parecido dice José Borrell sobre el estreno de *Fidelio*: «La versión de Goula fue plana, sin nervio, sin matices, sin vida». Goula tuvo la desventaja de convivir al final de su carrera con una nueva generación de directores de mucho mayor nivel. En el foso se tuvo que medir con Luigi Mancinelli o incluso con Cleofonte Campanini. Pero sobre todo en la actividad sinfónica, pues Madrid recibió en el paso del siglo XIX al XX a directores como Arthur Nikisch, Richard Strauss o Eduard Colonne.

En el primer cuarto del siglo XX actúan en el Teatro Real artistas que luego se convirtieron en míticos directores de orquesta (Tullio Serafin, Serge Koussevitzky, Ernest Ansermet o Ígor Stravinsky), lo que nos da idea de lo bien posicionado que estaba el Real en ese momento. También vinieron y dejaron muy pobre impresión como directores dos compositores: Ruggero Leoncavallo y Pietro Mascagni. Nada que ver con lo bien que se defendía en el foso y en los conciertos nuestro Tomás Bretón, o, un poco más tarde, Ricardo Villa.

Y para cerrar, una anécdota entre el talento y la improvisación: el 5 de febrero de 1911 se estrenó en Madrid la ópera *Tristán e Isolda* de Wagner, dirigida por Luigi Marinuzzi. A los pocos días el director cayó enfermo y Arturo Saco del Valle, que asistía a los ensayos, le sustituyó. Como no conocía la partitura a fondo la dirigió con la parte de canto y piano. Tuvo un éxito fenomenal, especialmente en el paraíso.

REALÍZATE

PROGRAMA DE FORMACIÓN
DEL TEATRO REAL



CURSO MONOGRÁFICO

TEATRO MUSICAL NORTEAMERICANO STREET SCENE

TALLER DIRIGIDO POR ALBERTO MIRA

(profesor de historia y estética del cine en la Oxford Brookes University)

Un curso sobre **óperas que miran a Broadway**.

1/8/15 FEB

PRECIO: 100 € AMIGOS DEL REAL

60 € AMIGO JOVEN Y AMIGO JOVEN PLUS

125 € PÚBLICO GENERAL

80 € JÓVENES MENORES DE 35 AÑOS

Inscripciones: www.teatro-real.com

Más información: cursos@teatro-real.com

HAZE AMIGO DEL REAL Y TENDRÁS HASTA
UN 25% DE DESCUENTO EN CURSOS DE FORMACIÓN
www.amigosdelreal.es

 **TEATRO REAL**
200 AÑOS

PATRONATO

PRESIDENCIA DE HONOR
SS.MM. Los Reyes de España

PRESIDENTE
Gregorio Marañón Bertrán de Lis

Íñigo Méndez de Vigo y Montojo
MINISTRO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE
Y PORTAVOZ DEL GOBIERNO

Cristina Cifuentes Cuencas
PRESIDENTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID

Manuela Carmena Castrillo
ALCALDESA DE MADRID

VOCALES NATOS

Fernando Benzo Sainz
SECRETARIO DE ESTADO DE CULTURA

José Canal Muñoz
SUBSECRETARIO DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN,
CULTURA Y DEPORTE

Montserrat Iglesias Santos
DIRECTORA GENERAL DEL INAEM

Jaime Miguel de los Santos González
CONSEJERO DE CULTURA, TURISMO Y DEPORTES DE LA
COMUNIDAD DE MADRID

María Pardo Álvarez
DIRECTORA GENERAL DE PROMOCIÓN
CULTURAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID

VOCALES

Luis Abril Pérez
Ignacio Astarloa Huarte-Mendicoa

Luis Cueto
Rodrigo Echenique Gordillo
Isidro Fainé Casas

Ignacio Garralda Ruiz de Velasco
Ángel Garrido García

Javier Gomá Lanzón
Francisco González Rodríguez

Carlos López Blanco
Alberto Nadal Belda

Enrique Ossorio Crespo
Florentino Pérez Rodríguez

Pilar Platero Sanz
Borja Prado Eulate

Marta Rivera de la Cruz
Matías Rodríguez Inciarte

Mario Vargas Llosa
Juan-Miguel Villar Mir

PATRONOS DE HONOR
Esperanza Aguirre Gil de Biedma

Carmen Alborch Bataller
Alberto Ruiz-Gallardón

DIRECTOR GENERAL
Ignacio García-Belenguer Laita

SECRETARIO
Ignacio Hermoso Contreras

VICESECRETARIOS
Carmen Acedo Grande
Eduardo Fernández Palomares

COMISIÓN EJECUTIVA

PRESIDENTE
Gregorio Marañón Bertrán de Lis

VOCALES NATOS
Montserrat Iglesias Santos

VOCALES
Fernando Benzo Sainz
Jaime Miguel de los Santos González
Carlos López Blanco
Alfredo Sáenz Abad
María Pardo Álvarez

DIRECTOR GENERAL
Ignacio García-Belenguer Laita

SECRETARIO
Ignacio Hermoso Contreras

VICESECRETARIOS
Carmen Acedo Grande
Eduardo Fernández Palomares

DIRECTOR ARTÍSTICO
Joan Matabosch Grifoll

MECENAS PRINCIPALES



MECENAS



PATROCINADORES



COLABORADORES



BENEFACTORES

Julius Bär



velatia



GRUPOS DE COMUNICACIÓN



PROGRAMA SOCIAL



PATROCINA



CON EL APOYO DE



EL TEATRO ES MIEMBRO
DE LAS SIGUIENTES INSTITUCIONES



CON EL APOYO DE:

Fábrica Nacional de Moneda y Timbre y Sagardoy Abogados

JUNTA DE PROTECTORES

PRESIDENTE

Alfredo Sáenz Abad

VICEPRESIDENTES

Juan Manuel Cendoya Méndez de Vigo

Vicepresidente de Santander España y Director General de Comunicación, Marketing Corporativo y Estudios del Banco Santander

Isidro Fainé Casas

Presidente de la Fundación Bancaria «la Caixa»

Francisco González Rodríguez

Presidente de la Fundación BBVA y de BBVA

Carlos López Blanco

Director General de Asuntos Públicos de Telefónica

Juan Pedro Moreno Jubrias

Presidente de Accenture

VOCALES

Fernando Abril-Martorell

Presidente de Indra

Hilario Albarracín

Presidente de KPMG en España

Juan Alcaraz López

Consejero Delegado de Allfunds Bank

José Rolando Álvarez Valbuena

Presidente del Grupo Norte y patrono de la Fundación

Salvador Alemany Mas

Presidente de Abris Infraestructuras

Julio Ariza Irigoyen

Presidente del Grupo Intereconomía

Juan Arrizabalaga Azurmendi

Presidente de Altadis

Álvaro Artiach-Vila San Juan

Director General de Sisley España

Fernando Bergasa

Presidente de Redaxis

Álvaro Bermúdez de Castro

Director General de Innovación y Contenido de Mindsbar

Antonio Brufau Niubó

Presidente de Fundación Repsol

Demetrio Carceller Arce

Presidente de Fundación Damm

Mauricio Casals Aldama

Presidente de La Razón

Alicia Catalán Heredero

Directora General de NOHO Comunicación

Alberto Cavaggioli

Director General de Maserati Europa

Luigi Cervesato

Director General de Japan Tobacco International Iberia

Javier Cuesta Nuín

Presidente de la Sociedad Estatal Correos y Telégrafos

Antonio Chávarri Aricha

Presidente de Chávarri Abogados

Rodrigo Echenique

Presidente del Banco Santander España y del Banco Popular

Ovidio Egido Gil

Director General de MasterCard España

Jesús Encinar

Fundador de Idealista

Ignacio Eyries García de Vinuesa

Director General de Caser

Antonio Fernández-Galiano Campos

Presidente Ejecutivo de Unidad Editorial

Luis Furnells Abaunz

Presidente de Grupo Oesa

Miguel Ángel Furonés Ferre

Presidente de Publicis

Luis Gallego Martín

Presidente de IBERLA

Celestino García

Vicepresidente Corporativo de Samsung Electronics S.A.U.

Antonio García Ferrer

Vicepresidente Ejecutivo de Fundación ACS

Inmaculada García Martínez

Presidenta de Loterías y Apuestas del Estado

Jordi García Tabernero

Director General de Comunicación y Relaciones Institucionales de Gas Natural Fenosa

Antonio Gasó Navarro

Consejero Delegado y Director General de GAES

Juan Ignacio Güenechea Salazar

Presidente de Cofares

Philippe Huertas

Director General de Breguet para España

Enrique V. Iglesias

Presidente de Ivorra

José Joly Martínez de Salazar

Presidente de Grupo Joly

Juan José Litrán Melul

Director de la Fundación Coca-Cola

Antonio Lladén Carratalá

Presidente de Enagás

Enrique Loewe

Presidente de Honor de Fundación Loewe

Eduardo López-Puertas Bitaubé

Director General de Ifema

Julián López Nieto

Presidente del Grupo Redislogar

José Pablo López Sánchez

Director General de Radio Televisión Madrid

Soledad Luca de Tena

Vicepresidenta de ABC

Asis Martín de Cabiedes

Presidente de Europa Press

Javier Martí Corral

Presidente de la Fundación Excelentia

Íñigo Meirás Amusco

Consejero Delegado de Ferrovial

Antonio Miguel Méndez Pozo

Presidente de Grupo de Comunicación Promecal

Francisco Javier Moll de Miguel

Presidente de Prensa Ibérica

Jaime Montalvo

Vicepresidente de Mutua Madrileña

Javier Pascual del Olmo

Presidente de Ediciones Condé Nast

Pedro Pérez-Llorca Zamora

Socio Director de Pérez-Llorca

Ignacio Polanco Moreno

Presidente de Honor de PRISA

Borja Prado Eulate

Presidente de Endesa

Antonio Pulido

Presidente de Cajasal

François Rameau

Senior Country Officer Iberia Crédit Agricole

Pedro J. Ramírez Codina

Presidente de El Español

Narcis Rebollo Melció

Presidente de Universal Music

Andrés Rodríguez

Presidente de Spainmedia Magazines

Matías Rodríguez Inciarte

Presidente de la Fundación Princesa de Asturias

Francisco Román Riechmann

Presidente de Vodafone España y de su Fundación

Francisco Ruiz Antón

Director de Políticas y Asuntos Públicos de Google España

Fernando Ruiz Ruiz

Presidente de Deloitte España

José Antonio Sánchez Domínguez

Presidente de la Corporación RTVE

Enrique Sánchez Sánchez

Presidente de Adecco España

José M^a Sánchez Santa Cecilia

Director General Prodware Spain & VP Prodware Grupo

Guenther Seemann

Presidente Ejecutivo de BMW Group España y Portugal

Martin Sellés Fort

Presidente y Consejero Delegado de Janssen-Cilag

Alfonso Serrano-Súñer y de Hoyos

Presidente de Management Solutions

Ángel Simón Grimaldos

Presidente de Suez España

Juan Carlos Ureta

Presidente de Renta 4 Banco

José Manuel Vargas Gómez

Presidente de AENA

Paolo Vasile

Consejero Delegado de Mediaset España

Juan-Miguel Villar Mir

Presidente del Grupo Villar Mir

Antonio J. Zoido Martínez

Presidente de Bolsas y Mercados Españoles

SECRETARIO

Borja Ezcurra Vacas

Adjunto al Director General y Director de Patrocinio y Mecenazgo

CONSEJO ASESOR

PRESIDENTE

Mario Vargas Llosa

MIEMBROS

Juan Barja de Quiroga Losada
Juan Manuel Bonet Planes
Manuel Borja-Villel
Hernán Cortés Moreno
Núria Espert
Miguel Falomir Faus
Iñaki Gabilondo Pujol

Ana Gallego Torres
Laura García-Lorca de los Ríos
Javier Gomá Lanzón
José Luis Gómez
Manuel Gutiérrez Aragón
Carmen Iglesias Cano
Montserrat Iglesias Santos
Arnoldo Liberman Stilman
Antonio Muñoz Molina
Fabián Panisello

Rafael Pardo Avellaneda
Mercedes Rico Carabias
Ana Santos Aramburo
Amelia Valcárcel
y Bernaldo de Quirós

SECRETARIA

Laura Furones Frago
*Directora de Publicaciones,
Actividades Culturales y Formación*

CÍRCULO DIPLOMÁTICO

Excmo. Sr. Yuri P. Korchagin
Embajador de Rusia

S.A. Ppe. Mansour Bin Khalid

Alfarhan al Saud
Embajador de Arabia Saudí

Excmo. Sra. Roberta Lajous Vargas
Embajadora de México

Excmo. Sr. Simon John Manley
Embajador de Reino Unido

Excmo. Sr. Heinz Peter Tempel
Embajador de Alemania

Excmo. Sr. Francisco Ribeiro de Menezes

Embajador de Portugal

Excmo. Sr. Lyu Fan
Embajador de China

Excmo. Sr. Yves Saint-Geours
Embajador de Francia

Excmo. Sr. Alberto Furmanski Goldstein
Embajador de Colombia

Excmo. Sr. Stefano Sannino
Embajador de Italia

Excmo. Sr. Masashi Mizukami
Embajador de Japón

Excmo. Sr. Matthew Levin
Embajador de Canadá

Excmo. Sr. Marc Calcoen
Embajador de Bélgica

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly
Directora de Mecenazgo Privado

JUNTA DE AMIGOS DEL REAL

PRESIDENTE

Alfonso Cortina de Alcocer

VICEPRESIDENTE

Jesús María Cainzos Fernández

MIEMBROS

Claudio Aguirre Pemán
Blanca Suelves Figueroa,
duquesa de Alburquerque

Modesto Álvarez Otero

Rafael Ansóñ Oliart

Juan Arrizabalaga Azurmendi

Matías Cortés

Juan Díaz-Laviada

Olaf Díaz-Pintado

Jesús Encinar

Isabel Estapé Tous
Fernando Fernández Tapias
Elena Ochoa,

lady Foster

Carlos Falcó,
marqués de Griñón

María Guerrero Sanz

José Lladó Fernández-Urrutia

Pilar Solís-Beaumont,
marquesa de Marañón

Ernesto Mata López

Teresa Mazuelas Pérez-Cecilia

Julia Oetker

Luisa Orlando Olaso

Paloma O'Shea

Paloma del Portillo Yravedra

Helena Revoredo de Gut

Alfredo Sáenz Abad
Valeria Barreiros Cotoner,
duquesa de San Miguel

José Manuel Serrano-Alberca

Lilly Scarpetta

José Antonio Ruiz-Berdejo,
conde de Sigurtá

Eugenia Silva

Antonio Trueba Bustamante

Eduardo Zaplana Hernández-Soro

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly
Directora de Mecenazgo Privado

CONSEJO INTERNACIONAL

PRESIDENTE

Helena Revoredo de Gut

VICEPRESIDENTE

Fernando D'Ornellas

MIEMBROS

Claudio Aguirre Pemán,

Gonzalo Aguirre González

Carlos Fitz-James Stuart,
duque de Alba

Marcos Arbaitman

Sofía Barroso y Sofía Palazuelo Barroso

Alicia Koplowitz,
marquesa de Bellavista

Karolina Blaberg

Jerónimo y Stefanie Bremer Villaseñor

Teresa A.L. Bulgheroni

Carlos Augusto y Mónica Dammert

Valentín Díez Morodo

José Manuel Durão Barroso

Claudio Engel

José Antonio y Beatrice Esteve

Anne Fitzpatrick

Jaime y Rakel Gilinski

José Graña

Bárbara Gut Revoredo

Chantal Gut Revoredo

Christian Gut Revoredo

Germán Gut Revoredo

Bruce Horten y Aaron Lieber

Harry Lee y Clive Potter

Gerard López

Pedro y Mercedes Madero

Marta Marañón Medina

Cristina Marañón Weissenberg

Pilar Solís-Beaumont,
marquesa de Marañón

Alejandra Falcó Girod,
marquesa de Mirabel y

Jaime Carvajal Hoyos,
marqués de Almodóvar del Río

Julia Oetker

Pedro Argüelles Salaberría

Paloma O'Shea

Patricia O'Shea

Juan Antonio Pérez Simón
Borja Prado Eulate y Pilar Benítez

Toledano

Alejandro F. Reynal y Silke Bayer de

Reynal

David Rockefeller Jr. y Susan

Rockefeller

Álvaro Saieh, Ana de Saieh y Catalina

Saieh

Carlos Salinas y Ana Paula Gerard

Isabel Sánchez-Bella Solís

Alejandro Sanz

Luis Carlos Sarmiento, Fanny

Gutierrez y Sonia Sarmiento

Arturo Sarmiento y María Guerrero

Paul y Leonora Saurel

Antonio del Valle

Ulrike Winkler

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly
Directora de Mecenazgo Privado

FUNDACIÓN AMIGOS DEL TEATRO REAL: PATRONATO

PRESIDENTE DE HONOR

Teresa Berganza

VICEPRESIDENTES

Gregorio Marañón

Ignacio García-Belenguer

SECRETARIO

Ignacio Hermoso

PATRONOS

Luis Abril

Jesús María Caínzos

Fernando Encinar

Jesús Encinar

Montserrat Iglesias

Alicia Koplowitz

Santiago Muñoz Machado

María Pardo

Jacobo Pruschy

Helena Revoredo de Gut

Alfredo Sáenz

Sonia Sarmiento

Blanca Suelves

Mario Vargas Llosa

CÍRCULO DE AMIGOS

PRESIDENTE

Jesús Encinar

MIEMBROS

Fernando Baldellou

Jacob Bendahan

David Bisbal

Alicia Catalán

Fernando Encinar

Francisco Fernández Avilés

Natalia Figueroa

Iñaki Gabilondo

Ignacio García-Belenguer

Javier Gómez Navarro

Anne Igartiburu

Alicia Koplowitz,

marquesa de Bellavista

Gregorio Marañón

Eugenia Martínez de Irujo,

duquesa de Montoro

Rafael Martos, Raphael

Santiago Muñoz Machado

Isabel Preysler

Jacobo Pruschy

Marcos de Quinto

Narcís Rebollo

Helena Revoredo de Gut

Alejandro Sanz

Sonia Sarmiento

Pilar Solís-Beaumont,

marquesa de Marañón

Joaquín Torrente

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly

Directora de Mecenazgo Privado

Hazte Amigo del Real

**Y SERÁS EL PRIMERO
EN COMPRAR ENTRADAS**

**Anota en tu agenda las próximas ventas
exclusivas y adquiere tus localidades a través
del área de Amigos del Real.**

26 DE ENERO

Die Soldaten

Angela Gheorghiu & George Petean

16 DE MARZO

Lucía di Lammermoor

Thaïs

Jonas Kaufmann

**HAZTE
AMIGO**
del Teatro Real

Y DISFRUTA DE MUCHAS MÁS VENTAJAS
www.amigosdelreal.es
915 160 702 · 915 160 630

DIRECCIÓN GENERAL

Director General **Ignacio García-Belenguer Laita**

Adjunto al Director General y
Director de Patrocinio y Mecenazgo
Borja Ezcurra Vacas

DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Director Artístico **Joan Matabosch Grifoll**
Adjunto a la Dirección **Damià Carbonell Nicolau**
Director Musical **Ivor Bolton**
Principal Director Invitado **Pablo Heras-Casado**
Director Asociado **Nicola Luisotti**
Director del Coro **Andrés Máspero**
Director Técnico **Massimo Teoldi**
Director de Escenario **Carlos Abolafia Díaz**
Director de Producción **Justin Way**
Directora de Publicaciones **Laura Furones Fragoso**

SECRETARÍA GENERAL

Secretario General **Ignacio Hermoso Contreras**

MECENAZGO PRIVADO

Directora de Mecenazgo Privado
Marisa Vázquez-Shelly

COMUNICACIÓN Y MARKETING

Directora de Comunicación y Marketing
Lourdes Sánchez-Ocaña

RELACIONES INSTITUCIONALES Y EVENTOS

Directora de Relaciones Institucionales y Eventos
Marta Rollado Ruiz

© de los textos: Joan Matabosch, Juan Lucas, Federico Figueroa

© de las fotografías de la cubierta y del interior del programa: Stanislav Belyaevsky

Se han realizado todos los esfuerzos posibles para localizar a los propietarios de los copyrights. Cualquier omisión será subsanada en ediciones futuras.

Realización: Departamento de Publicaciones

Diseño: Argonauta. Maquetación e impresión: Estilo Estugraf Impresores, S.L. Depósito Legal: M-32694-2017

La obtención de esta publicación autoriza el uso exclusivo y personal de la misma por parte del receptor. Cualquier otra modalidad de explotación, incluyendo todo tipo de reproducción, distribución, cesión a terceros, comunicación pública o transformación de esta publicación solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares. La Fundación Teatro Real no otorga garantía alguna sobre la veracidad y legalidad de la información o elementos contenidos en la publicación citada cuando la titularidad de los mismos no corresponda a la propia Fundación Teatro Real.

Teléfono de información y venta telefónica: 902 24 48 48

www.teatro-real.com

Sugerencias y reclamaciones: info@teatro-real.com

Síguenos en:





Ya no tienes que elegir entre un Maserati y un SUV.

Maserati Levante. Tuyo DESDE 85.050€*

TAYRE
C/ López de Hoyos, 62 - 28002 Madrid
Tfno: 914 577 634



MASERATI

Levante

Maserati Levante Diésel - motor V6 60° 2987 cm³ - Potencia máxima 275 CV/400 rpm - Consumo (ciclo combinado): 7.2 l/100 km - CO₂ - Emisiones de 189 g/km.

*Ej. para un Maserati Levante Diésel. Incluye IVA, transporte, IEMT calculado al tipo general, gastos de matriculación incluidos. Impuesto de matriculación calculado para la Comunidad de Madrid, nótese que el impuesto puede variar de unas comunidades autónomas a otras. La versión visionada corresponde con el vehículo: Maserati Levante Diésel GranLusso con opcionales (PVP Recomendado 97.447€).



SERVICIOS PROFESIONALES DE CONSULTORÍA

ESTRATEGIA - GESTIÓN COMERCIAL Y MARKETING - GESTIÓN Y CONTROL DE RIESGOS - INFORMACIÓN DE GESTIÓN Y FINANCIERA - TRANSFORMACIÓN ORGANIZACIÓN Y PROCESOS - NUEVA TECNOLOGÍA

Management Solutions es una firma internacional de consultoría, centrada en el asesoramiento de negocio, finanzas, riesgos, organización, tecnología y procesos.

Management Solutions es Patrocinador del Teatro Real
y miembro de su Junta de Protectores.

Comprometidos con el Teatro Real



la
GESTIÓN
nos DIFERENCIA del resto
y nos **ACERCA**
a ti.

 **TEATRO REAL**
200 AÑOS

renta4banco
Tu banco especialista en inversión



Committed Partner



www.ca-cib.com



R TEATRO REAL 2 0 0 A Ñ O S

Te invitamos a descubrir en 360° los lugares del Teatro Real
a los que poca gente puede entrar.

¿Nos acompañas?



También puedes ver el vídeo en
likes.movistar.es/TR-360

Movistar *Likes*
Te gusta. Te apuntas. Lo vives.



 **Grupo Redislogar**

GARANTÍA de ÉXITO para su PROYECTO



www.redislogar.es

ESTA NAVIDAD REGALA MOMENTOS INOLVIDABLES



Los mejores espectáculos de ópera, danza,
conciertos y recitales, y mucho más.

Una gran experiencia detrás de cada Tarjeta.

CONSÍGUELA DESDE 30 €

TAQUILLAS · 902 24 48 48 · TEATRO-REAL.COM



Y DISFRUTA DE MUCHAS MÁS VENTAJAS
www.amigosdelreal.es

DISFRUTA EN FAMILIA

EL REAL JUNIOR

MI MADRE LA OCA

Concierto de Fin de Año, con música de **M. Ravel** basada en los cuentos de *Pulgarcito*, *El jardín secreto* y *La bella durmiente*, entre otros.

Guionista y narrador **Fernando Palacios**

Director musical **Carlos Chamorro**

Ilustrador **Iban Barrenetxea**

Nueva producción del Teatro Real

Orquesta Titular del Teatro Real

29/30 DIC - 2/3/4 ENE | 12:00 H | SALA PRINCIPAL

Para todos los públicos

Menores de 16 años desde 9 € y adultos 16 €



© Mónica Carretero

LA CARA OCULTA DEL PIANO

Experiencias musicales que nos muestran la cara más secreta e intrigante del piano. Música de **François Couperin, Johann Sebastian Bach, Robert y Clara Schumann, Frédéric Chopin, Franz Liszt, Serguéi Prokófiev** y otros

Guionista y presentador **Fernando Palacios**

Pianista **Mariana Gurfoka**

9/10/11/16/17/18 FEB

19:00 Y 20:00 H | SALA DE ORQUESTA

A partir de 12 años

Menores de 16 años desde 10 € y adultos 19 €



© Mónica Carretero

ENTRADAS YA A LA VENTA

TAQUILLAS · 902 24 48 48 · TEATRO-REAL.COM

Con la colaboración de: Con el apoyo de:



BANCODE ESPAÑA
Eurosistema

TEATRO REAL
200 AÑOS



presenta

REAL

EL CONCIERTO

15 DE FEBRERO DE 2018, 20:00H
TEATRO REAL DE MADRID



SARA BARAS, NIÑA PASTORI,
LOS SECRETOS, PABLO SÁINZ VILLEGAS

CONCIERTO EN CONMEMORACIÓN DEL
20 ANIVERSARIO DE LA FUNDACIÓN REAL MADRID

Los beneficios del concierto irán destinados a los Programas de la Fundación Real Madrid en **centros de acogida para niños sin hogar**

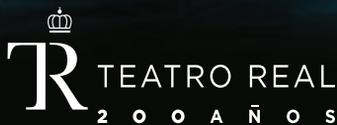
Entradas a la venta desde el 4 de diciembre en www.teatro-real.com,
Tel. 902 24 48 48 y en Taquillas del Teatro Real

Partner



Concepto y organización





DOS COMPAÑÍAS INOLVIDABLES

VIVE LA DANZA MÁS EXTRAORDINARIA
EN EL TEATRO REAL

DRESDEN FRANKFURT DANCE COMPANY

20 - 21 ABR 2018

Director artístico, coreógrafo, escenógrafo,
iluminador y figurinista

Jacopo Godani

Música de **Béla Bartók, Maurice Ravel**
y **48NORD**

Coproducción de la Dresden Frankfurt Dance
Company y el Teatro Arriaga de Bilbao

THE ROYAL BALLET

18 - 22 JUL 2018

'El lago de los cisnes'

Director **Kevin O'Hare**

Música de **Piotr Illich Chaikovski**

Coreografía original **Marius Petipa**
y **Lev Ivanov**

Coreografía adicional **Liam Scarlett**
y **Frederick Ashton**

Escenógrafo **John MacFarlane**

Orquesta Titular del Teatro Real

ENTRADAS YA A LA VENTA

Colabora:

LOEWE
FUNDACIÓN

TAQUILLAS · 902 24 48 48 · TEATRO-REAL.COM



Y TENDRÁS UN 10% EN DANZA EN
VENTA PREFERENTE DE AMIGOS
www.amigosdelreal.es

Gracias por transmitirnos
vuestra energía durante
estos **20 años**.





Sala de Arte Santander



Colección Banco Santander.
Hasta el 22 de diciembre de 2017



Visiones de la Tierra. El mundo planeado.
Colección Luís Paulo Montenegro
Del 20 de febrero al 10 de junio de 2018



FUNDACION



Banco Santander

www.fundacionbancosantander.com